



Amistad

Arte de Texas en el Perú
{Texas Art in Peru}

Amistad

ARTE DE TEXAS EN EL PERÚ
(TEXAS ART IN PERU)

Museo de La Nación

Lima, Perú

(National Museum of Peru)

2007



Continuo
(Continuum)
Kelly Alison

Jefes de Estado
(Heads Of State)
Bale Creek Allen



Amistad

El Museo de la Nación del Perú agradece a la Galería Redbud de Texas por la oportunidad que nos da de presentar en nuestras salas a un escogido grupo de artistas tejanos contemporáneos. Acogemos esta muestra con la esperanza de demostrar que el arte es uno de los mejores puentes de comunicación entre los pueblos, y una puerta a la amistad entre culturas.

— Irene Velaochaga Rey
Directora del Museo de la Nación, Lima - Perú



The National Museum of Peru would like to express its gratitude to Redbud Gallery of Texas for the opportunity to exhibit the art work of a selected group of contemporary Texas artists in our galleries. We present this exhibit in the hope of demonstrating that art is one of the best communication bridges between peoples, and a door to friendship among cultures.

— Irene Velaochaga Rey
Director, National Museum
Lima, Peru

Paul G. Degler

La Sección de Prensa y Cultura de la Embajada de los Estados Unidos de América en el Perú apoya diversos eventos culturales y artísticos, con la finalidad de promover el entendimiento mutuo entre el Perú y los Estados Unidos.

A través de este intercambio cultural, muestras y otros programas, artistas estadounidenses tienen la oportunidad de conocer la obra de sus colegas peruanos, propiciando así que las ricas tradiciones artísticas sean compartidas.

La Embajada de los Estados Unidos se complace en brindar su apoyo a la Galería de Arte Redbud para la organización de su muestra Artistas de Texas en Lima 2007. Esta exposición constituye una gran oportunidad para que amplios sectores de la sociedad peruana conozcan los mejores trabajos de artistas contemporáneos del estado de Texas.

La Embajada de los Estados Unidos se complace en brindar su apoyo a la Galería de Arte Redbud para la organización de su muestra Artistas de Texas en Lima 2007. Esta exposición constituye una gran oportunidad para que amplios sectores de la sociedad peruana conozcan los mejores trabajos de artistas contemporáneos del estado de Texas.

— Paul G. Degler
Cultural Affairs Officer, U.S. Embassy
Lima, Perú



The Public Affairs Section of the U.S. Embassy in Peru supports a variety of cultural and artistic events designed to enhance mutual understanding between Peru and the United States. Through these cultural exchanges, exhibitions and other events, American artists get to know their colleagues in Peru and the rich artistic traditions of our two countries are shared. The U.S. Embassy is particularly proud to be able to assist the Redbud Gallery with its exhibition Texas Artists in Lima 2007. This exhibition is a wonderful opportunity to expose a broad cross section of Peruvian society to some of the best work of contemporary Texas artists.

— Paul G. Degler
Cultural Affairs Officer, U.S. Embassy
Lima, Peru

Patricia Covo Johnson

La tradición y la innovación son rasgos distintivos del arte que se hace en Texas.

La innovación es lo que los artistas visuales logran cada vez que usan el pincel, el cincel o un papel. Los artistas contemporáneos de Texas, el Estado de la Amistad, plasman en su obra sus diversas raíces ancestrales, enriqueciendo la cultura del Estado con historias y actitudes provenientes de Asia, África, América Latina, Europa y otras partes de los Estados Unidos. Para dar forma a sus mundos visuales se valen de la geometría, de la imaginación, de la flora y fauna y, quizás lo más importante, de su espíritu. La exhibición, Amistad - Arte de Texas en Perú 2007, ofrece al público de Lima un panorama selecto de esa creatividad.

Durante décadas, Texas estuvo aislada de los círculos internacionales del arte. Los artistas visuales tenían pocas oportunidades de exponer y de vender sus obras. Lentamente, esa situación empezó a cambiar, cobrando fuerza en la década de los sesenta y acelerando a partir de entonces. Actualmente, muchos de los artistas representados en esta exhibición son reconocidos en la escena internacional y otros están ganando renombre en los Estados Unidos.

Celebramos la oportunidad y el acogimiento que el Museo de la Nación del Perú nos otorga al presentar esta exposición.

— Patricia Covo Johnson
Crítica de Arte, The Houston Chronicle, Houston, Texas; autora de *Arte Contemporáneo en Texas* (1995) con introducción por Walter Hopps; autora de *El Arte y la Vida de Lucas Johnson*, (2005), con introducción por Walter Hopps y ensayo por Edmund P. Pillsbury.



Tradition and innovation are hallmarks of art made in Texas. The history and the landscape of the state are part of the tradition. Innovation is what all artists do every time they pick up a brush or chisel or paper. The two parts meld in the work of today's artists working in the Friendship State. Their backgrounds enrich the culture of the state with the histories and attitudes inherited from Asia, Africa, Latin America, Europe and across the United States. The visual worlds they shape with many different mediums include geometry, imaginary things, flora, fauna and perhaps most of all, spirit. The exhibit, Friendship - Art from Texas in Peru 2007, introduces a piece of all that to the audience of Lima. For decades Texas was isolated from the larger world of art. The artists had few opportunities to exhibit and less to sell. The situation changed slowly at first, began to gain momentum in the 1950s and accelerated quickly after that. Today, many are recognized on the international scene and many others have or are building renown across the United States.

This exhibit opens more doors and the opportunity offered by Peru's National Museum is a cause for celebration for everyone.

— Patricia Covo Johnson
Art Critic, The Houston Chronicle, Houston, Texas; author of *Contemporary Art in Texas* (1995) with an introduction by Walter Hopps; author of *The Art and Life of Lucas Johnson*, (2005), with an introduction by Walter Hopps and essay by Edmund P. Pillsbury.

The purpose of this exhibition is to promote cultural awareness between the two lands of Peru and Texas. These are very important in their respective contributions to the visual arts. Texas is a young and energetic state, important to the space, energy, agriculture and medical fields. It is also recognized as a major center of the visual arts on the third coast of the United States.

This exhibition was organized to present a small, but important, sampling of work by significant Texas artists to the historically vibrant art communities of Peru. We hope the exhibition will foster and promote understanding as well as goodwill between the two lands. The exhibiting artists have strong ties to Texas through birth, education, university experience, or residence - many have exhibited nationally and internationally.

Walter Hopps, the recently deceased founding director and curator of 20th century art at The Menil Collection in Texas, and curator at the Guggenheim Museum in New York State, outlined his thoughts on the various forms of art making in the 20th century:

There are three major imperatives in 20th century art generally. These modes are the "realist," the "abstract" and the "imagist":

Seven important vanguard art centers are generally recognized today in the United States: New York City, Chicago, Los Angeles, San Francisco, Washington, Philadelphia, and Houston. Factors contributing to the importance of these art centers include major museums, commercial art galleries, art collectors, and a community of working artists.

As part of the cultural exchange that we seek to promote, the following very talented Peruvian artists have been invited to exhibit in Houston in 2007 and 2008:

Ana Teresa Barboza Gubbo (solo)

Mariana Rivera Balta (solo)

Group Show: 8 Contemporary Peruvian Artists ("8" Artistas Peruanos Contemporáneos)

Sylvia Fernandez

Bias Ivasi Gutierrez

Joseph Firbas

Elke McDonald

Jose Gómez

Jhonny Morote

Fernando Guembes

Hernan Sosa

We want to extend a well-deserved word of thanks to all who helped make this exhibition a reality, most importantly, curator, Ita Balarezo, Cultural Consultant, without whom this exhibition would not have been possible. We also would like to extend our gratitude to our Project Manager, Nancy Smith, whose assistance was invaluable in making this exhibition come to life. To our institutional sponsors, Museo de la Nación and its director Irene Velaochaga Rey, Subdirector Marisol Ginocchio, Promotion Of Arts Monica Valle Crolle, the personnel of museografía, the US Embassy Cultural Affairs Office in Peru and its Cultural Officer, Paul Degler, and our gracious host in Peru, Monica Caceres, our heartfelt thanks to you. We acknowledge the contributions in the organization of this exhibition by Dan Mitchell Allison, Alice Tutt, Sharon Kopriva and Karen Rezai. Finally, we would also like to offer a final appreciation and recognition to Walter Hopps and Caroline Huber for allowing me, in an earlier time, to visit and converse with them regarding their views about the state of the arts in Texas.

In Harmony,

— Gus Kopriva
Curator, Redbud Projects
Houston, Texas

AMISTAD

Arte de Texas en el Perú
Texas Art in Peru

Gus Kopriva
Curador (Curator)

Nancy Smith
Gerente de Proyecto (Project Manager)

Ita Balarezo B.

Coordinadora General (General Coordinator)

Tina Long-Esbona
Diseño (Design)

Agradecimientos (Acknowledgments):

Dan Mitchell Allison, Suzanne Banning,
Mónica Cáceres, Brad Johnson,
Sharon Kopriva, Diego Ramos,
Karen Rezai, Alice Tutt, David Waller,
other contributing artists and collectors.

MUSEO
DE LA
NACION
JAN



REDBUD
G•A•L•L•E•R•Y